-English will follow-

Conditions générales de vente pour les ENVOLÉES D'HYDRAVION OU HÉLICOPTÈRE/CARTES CADEAUX/ PASSEPORTS AVENTURES

HYDRAVION AVENTURE INC. a une politique de réservation et changement de 48 heures dans la mesure des possibilités des activités; Tout achat est non remboursable à moins d'avoir souscrit une assurance annulation dont les termes sont définis ci-après.

GÉNÉRALITÉS

- Un minimum de 2 adultes pour les réservations;- Les prix sont en $ canadiens, taxes en sus 14,975%; - Pour privatiser un hydravion, il faut acheter les 9 places pour un Kodiak100; - La direction se réserve le droit de vous proposer un autre horaire dans la journée autre que celui désiré pour des raisons opérationnelles; - En cas d'annulation pour raisons météorologiques par la direction, la prestation est remboursée moins les frais éventuelles bancaires retenues par ces dernières, suivant les conditions générales considérées comme connues acceptées dans le processus de réservation; - Les tarifs peuvent changer sans préavis; - Pour toute information pilote@hydravion.ca 819-609-9358; - Le temps de vol est calculé dés que l'avion bouge jusqu'à son arrêt complet; - Les participants ayant réservé sans se présenter seront chargés pour la totalité des frais; - Vous devez arriver au moins 20 minutes avant l'heure de départ de votre tour; - Le cas échéant, remettez votre carte-cadeau/Passeport à l'accueil de Hydravion Aventure Inc. lors de votre survol; - Le départ de votre survol se fera à l'Hydrobase CHA2
428, rang des Grés, St Étienne des Grés (Québec), G0X 2P0; - Les survols panoramiques sont basé sur un itinéraire et le temps de vol peut varier d'un modèle à un autre considérablement puisque le Kodiak va presque deux fois plus vite qu'un Cessna ou DeHavilland des années 50! - La carte-cadeau/passeport est valide pour une durée d'un an suivant la date d'achat. Après cette date, elle conserve sa valeur d'achat, mais si le prix en vigueur au moment de la réservation est plus élevé, le détenteur devra débourser la différence; - L'achat d'une carte-cadeau/passeport/survol/envolée est un achat final, non remboursable et non échangeable contre de l'argent comptant; Il est recommandé de souscrire une assurance annulation ou prendre l'option annulation.

ANNULATION POUR CAUSE DE MAUVAISES CONDITIONS MÉTÉOROLOGIQUES

Hydravion Aventure Inc. se réserve le droit d'annuler un vol en raison de mauvaises conditions météorologiques, ou pour des raisons de sécurité. Cette annulation peut intervenir juste avant le décollage. Dans ce cas, Hydravion Aventure Inc. n'est en aucun cas tenu pour responsable des dépenses engagées par le client ou le passager pour se rendre sur le lieu de rendez-vous. En raison de la météo, il se peut que nous devions contourner les masses nuageuses et que le trajet soit légèrement modifié.

CHANGEMENT D'HORAIRE, APPAREIL, TARIF ITINÉRAIRE

L'horaire, l'appareil, les tarifs et l'itinéraire peuvent changer sans préavis.

Les durées de vol indiquées sur nos documents et sites Internet sont à titre indicatif.

Hydravion Aventure Inc. n'est pas responsable de la perte ou du vol des objets ou des bagages à bord des hydravions ou des autres modes de transport.

Si vous avez une condition médicale particulière qui pourrait représenter un risque à votre participation à un tour ou une excursion de Hydravion Aventure Inc., il est de votre responsabilité de demander à votre médecin de confirmer votre participation avant d'entreprendre votre vol.

Il est de la responsabilité du passager de s'assurer d'être en mesure de monter à bord de l'appareil. Les employés de Hydravion Aventure Inc. (pilote, photographe ou autre) ne peuvent assister une personne ne pouvant monter à bord d'un appareil seule. Le cas échéant, le client doit s'assurer d'obtenir l'aide d'une personne qui l'accompagne tant pour l'embarquement que pour le tour, le tout à l'entière charge des passagers.

RESTRICTIONS DE POIDS

Un passager pesant plus de 300 lbs/136 kg devra payer un siège supplémentaire et doit aviser Hydravion Aventure Inc. dans un délai d'au moins 48 heures avant le vol par mesure de sécurité. Les passagers sont pesés au moment de l'enregistrement.

RESPONSABILITÉ DES PILOTES

Les pilotes de Hydravion Aventure Inc. sont seuls maîtres à bord, et à ce titre ils ont autorité sur toutes les personnes embarquées. Ils peuvent à tout moment décider de débarquer ou de refuser l'embarquement de toute personne ou de tout chargement présentant un danger pour le bon déroulement du vol. Ils peuvent à tout moment interrompre le vol pour des raisons de sécurité.

RESPONSABILITÉ DE HYDRAVION AVENTURE INC.

Si vous êtes âgés de moins de 18 ans, vous pouvez utiliser les services de Hydravion Aventure Inc., mais seulement avec la permission écrite de l'un de vos parents ou de votre tuteur légal.

BÉBÉS (MOINS DE 2 ANS)

Les parents d'un bébé qui n'a pas son propre siège doivent tenir leur enfant sur leurs genoux de manière sécuritaire.

OPTION ANNULATION (SI SOUSCRITE)

Nous procédons au remboursement si vous ne pouvez pas assister à la réservation pour l'une des raisons énumérées et si vous avez fourni les preuves requises indiquées dans la section des raisons individuelles ci-dessous; Vous devez faire la demande de remboursement dés que vous avez connaissance du fait que vous ne pouvez honorer votre réservation, et dans tous les cas avant 48 h de la date de réservation.

. Maladie/blessure . Condition médicale préexistante . Complication de grossesse . Décès de la famille immédiate . Panne des transports publics . Perturbation de vol sans droit à indemnisation de la compagnie aérienne . Panne mécanique . Conditions météorologiques défavorables désignées par une agence gouvernementale . Urgence à domicile . Vol de documents . Mutation liée au travail . Rappel des forces armées et des services d'urgence . Convocation en tant que juré . Convocation au tribunal . Modifications des dates d'examens.

Nous pouvons prendre en compte d'autres circonstances d'urgence à notre entière discrétion et vous devrez fournir les preuves.

General conditions of sale for GIFT CARDS / ADVENTURE PASSPORTS, HYDRAVION OR HELICOPTER FLIGHTS

HYDRAVION AVENTURE INC. has a reservation and change policy of 48 hours depending on the possibilities of the activities; All purchases are non-refundable unless you have taken out cancellation insurance, the terms of which are defined below.

GENERAL

- A minimum of 2 adults for reservations; - Prices are in Canadian $, plus taxes 14.975%; - To privatize a seaplane, you have to buy 9 seats for a modern Kodiak 100; - The management reserves the right to offer you another schedule during the day other than the one desired for operational reasons; - In the event of cancellation for meteorological reasons by the management, the service is reimbursed less any bank charges retained by the latter, according to the general conditions considered to be known and accepted in the reservation process; - Prices may change without notice; - For any information pilot@hydravion.ca 819-609-9358; - The flight time is calculated as soon as the aircraft moves until it comes to a complete stop; - Participants who have booked without showing up will be charged for all costs; - You must arrive at least 20 minutes before the departure time of your tour; - If applicable, return your gift card / Passport to the reception of Hydravion Aventure Inc. during your flight; - The departure of your overflight will be at the Hydrobase CHA2428, rang des GrésSt Étienne des Grés (Quebec) G0X 2P0; - Scenic flights are based on an itinerary and flight time can be very different from a floatplane type to another!;

- The gift card / passport is valid for a period of one year from the date of purchase. After this date, it retains its purchase value, but if the price in effect at the time of booking is higher, the holder will have to pay the difference; - The purchase of a gift card/passport/ flight/package is a final purchase, non-refundable and non-exchangeable for cash; It is recommended to take a cancellation insurance or take the cancellation option.

CANCELLATION DUE TO BAD WEATHER CONDITIONS

Hydravion Aventure Inc. reserves the right to cancel a flight due to bad weather conditions, or for safety reasons. This cancellation can take place just before take-off. In this case, Hydravion Aventure Inc. is in no way responsible for the expenses incurred by the client or passenger to get to the meeting place. Due to the weather we may have to bypass the cloud masses and the route will be slightly altered.

SCHEDULE CHANGE, DEVICE, ITINERARY RATE

Schedule, device, fares and itinerary are subject to change without notice.

The flight times indicated on our documents and websites are indicative.

Hydravion Aventure Inc. is not responsible for the loss or theft of objects or baggage on board seaplanes or other modes of transportation.

If you have a specific medical condition that could pose a risk to your participation in a Hydravion Aventure Inc. tour or excursion, it is your responsibility to ask your doctor to confirm your participation before embarking on your flight.

It is the passenger's responsibility to ensure that they are able to board the aircraft.

Employees of Hydravion Aventure Inc. (pilot, photographer or other) cannot assist a person who cannot board a device alone. Where applicable, the customer must ensure that they obtain the assistance of an accompanying person for both boarding and the tour, all at the passenger's expense.

WEIGHT RESTRICTIONS

A passenger weighing more than 300 pounds/136 kg will have to pay for an additional seat and must notify Hydravion Aventure Inc. at least 48 hours before the flight as a safety measure. Passengers are weighed upon check-in.

RESPONSIBILITY OF THE PILOTS

The pilots of Hydravion Aventure Inc. are the only masters on board, and as such they have authority over all persons on board. They can at any time decide to disembark or to refuse boarding of any person or any load presenting a danger to the smooth running of the flight. They can interrupt the flight at any time for safety reasons.

RESPONSIBILITY OF HYDRAVION AVENTURE INC.

If you are under the age of 18, you may use the services of Hydravion Aventure Inc., but only with the written permission of one of your parents or legal guardian.

BABIES (UNDER 2 YEARS)

Parents of a baby who does not have his own seat should hold their child securely in their lap.

CANCELLATION OPTION (IF SUBSCRIBE)

We will issue a refund if you cannot attend the booking for any of the reasons listed and you have provided the required evidence shown in the individual reasons section below; You must request a refund as soon as you become aware that you cannot honor your reservation, and in any case before 48 hours of the reservation date.

. Illness/injury. Pre-existing medical condition. Pregnancy complications. Death of immediate family. Public transport breakdown. Flight disruption without right to compensation from the airline. Mechanical breakdown. Adverse weather conditions designated by a government agency. Emergency at home. Theft of documents. Work-related transfer. Reminder of armed forces and emergency services. Summoned for jury duty. Court summons. Changes to exam dates.

We may consider other emergency circumstances at our sole discretion and you will be required to provide evidence.